GFS-125-B

¡El demonio de Isabela!
(original)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¡El demonio de Isabela!

Comedia joven en tres actos, inspirada en un relato de Miguel de Cervantes. Libro, en verso, de Guillermo y Rafael Fernández Shaw. Música del maestro Conrado del Campo.

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

PERSONAJES.

Isabela - - - - - - - Primera tiple
Doña Fernández - Característica

Aurisela.
Constanza.
Ruperta.
Feliz Flora.
} Segundas tiples

Aurelia; aldeana - } Bailarina.
La Noche - - - - - - - }
Andrés - - - - - - - Barítono
Don Ventura - - - - Bajo
Don Silicio - - - - - Tenor
Joaquina - - - - - Actriz
El doctor - - - - - Tenor cómico
El posadero - - - - Actor
Rogelio, aldeano - } Bailarín.
El día - - - - - - }

La acción del 1er acto en Madrid, los del 2º y 3º en Medina del Campo. Epoca, siglo XVII.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Acto primero.

PRIMER CUADRO

Fachada de una casa rica, en telón corto a primer término. Noble puerta de la derecha, a la izquierda, de la que es practicable un postigo, con fondo de ~~cortijo~~ zaguán. A la derecha, ventana amplia, defendida por fuertes ~~rejas~~ rejas. Tras ellas se abren a su tiempo vidrios y maderos, permitiendo ver una lujosa habitación, alumbrada con velas encendidas. A esta ventana se han de asomar a su tiempo ~~dos figuras~~ ~~ocupan una bajo~~

MUSICA

(Por la derecha llegan Isabela y Inés Fernández. Vienen, pues

y cuidadosamente). Isabela, medio tapada, y su acompañanta, de dueña)

ISABELA = No vuelvas la cara,
que te van a ver;
pero, si se acercan,
dímelo mujer.

FERNANDEZ = Yo no sé, señora,
cómo voy a hacer
para, sin mirarlas,
sus personas ver.

ISABELA = Mira con un ojo:
¡no me veas a mí!

FERNANDEZ = Yo no veo nada.

ISABELA = Vámonos de aquí.
Vienen por la esquina.
¡Ya lo conseguí!

FERNANDEZ = ¿Abro ya la puerta?

ISABELA = ¡Claro está que sí!
(Mientras que Doña Fernández abre el postigo)
¡Ay, amor,
confío
como nunca
en ti!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

3 (Entran en la casa, seguidos de la Dueña) (A poco salen, por el mismo lado derecho, dos galanes caballeros: Don Andrés y Gioachino)

ANDRES: Está en la casa, Gioachino:
su perdición o su gloria,
¿no viste que una mujer?

GIOACHINO: Digo que no sé tal cosa,
si no una visión vana,
y eso es pura ficción.

ANDRES: Si no la viste
mala en la Iglesia
para tu fama
que una mujer,
con unos ojos,
en una cara,
que de la Virgen
una perfección.

GIOACHINO: Deja a la Virgen,
reina del cielo:
(para a los galanes mozos solteros)
y cuida mucho
de que esta dama
de tu acero no sea
la larga muerte.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4/

ANDRES: (Viendo que, entre los vidrios de la ventana, se ha una mano de mujer y amenaza un pliego, doblado de papel)

¡Mira, Joaquín!
¡La aparición!
¡Yo me resisto
la tentación!

(Ya a la ventana) Es una mujer... es, el pliego) (La mano se retira)

GIOACHINO: ¡Diablo en faldas
es la mujer!

ANDRES: ¡Angel y gloria
y almíbares...

(Desdobla el pliego) Es... Joaquín... a... ca... do, escribe. La ventana se abre y tras ella aparecen Isabela y una Camarera; tiene que ser... la cocinera, sean ustedes

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

5 (Fuera los dos amigos)

(~~ANDRES DESDOBLA EL PLIEGO Y LEE~~)

ANDRES.- Caballero: soy doncella
ruborosa y recatada.
Si me huelgo de escribirte,
me convida tu mirada.
Tengo hacienda y hermosura,
y ambas cosas a la par
en la Iglesia por las tardes
las podrás certificar.

GIOACHINO.- ¡Qué donosura!

ANDRÉS.- ¡Cuánta inocencia!

FERNANDEZ.- ¿Cómo tuvísteis
tanta imprudencia?

ANDRES.- (VOLVIENDO A SU LECTURA)
En dos días que nos vimos
en fugaces ocasiones,
persuadime de que juntos
laten nuestros corazones.
Pero el bueno de mi tío
ha dispuesto ya mi unión
con un primo que es ajeno
a mi gusto y condición.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

FERNANDEZ.- (CON GRANDES ASPAVIENTOS)

¡Ave María!

ISABELA.-(SEVERA) ¡Calla y escucha!

GIOACHINO.- Tiene vergüenza,
pero no mucha.

ANDRES.- (COMO ANTES)

"La ocasión en mí te ofrece
sus cabellos con mi intento;
si la tomas, no te aguardan
horas de arrepentimiento.
Y si juzgas atrevida
la verdad de este papel,
no la fama desestimes
de Isabela de Español."

(CON ENTUSIASMO)

¡Brava franqueza,
por vida mía!

FERNANDEZ.- (A ISABELA)

¡Mil y mil veces,
Ave María!

ISABELA.- ¡Puse en sus manos
mi corazón!

GIOACHINO

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

GIOACHINO.- ¡Qué lindas cosas
hace el amor!

A U N I S

ISABELA y FERNANDEZ
¡Qué de locuras
hace el amor!

ANDRES y GIOACHINO
¡Qué lindas cosas
hace el amor!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8)

(La ventana se cierra cuando Andrés mira hacia ella, una hoja de celosía se entreabre)

ANDRÉS: Oye, señora;
¡óyeme, luego!
(Llega hasta la ventana y al hallarla cerrada, se arrodilla ante ella)
¡A tus primicias
de amor me entrego!

GIOACHINO: Son las mejores
novias... sirguesas:
tan recatadas
y tan traviesas!

ANDRÉS: (alzándose)
¡calla, Gioachino!
¡Fuera, temor!
¡Está en una Angel
de Redención!
(Sobre la última frase ha

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

9/

Segundo cuadro

El salón, en planta baja, de casa de Don Ventura, parte del cual se veía en el cuadro anterior por la ventana. Ahora es de día. Y se supone que la claridad está (natural) iluminada por la luz que penetra por esa ventana. Es un salón severo y rico al mismo tiempo: con butacas, bargueños y mesas adosados a las paredes, y con sillas y sillones muy de su tiempo. Puertas en los frentes laterales, una a cada lado, y, sobre (una) de ellas, un reloj de bronce, con candelabros a sus lados, cuyas velas no están, naturalmente, encendidas. A derecha e iz-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Sobre un banquillo, a la izquier-
-da, un barreño de hurdeda.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

10/ Encima de la chimenea, altas relojes de caja, estilo inglés, del siglo XVII, con dagas decoradas. Sobre los bufetes y demás muebles, otros relojes de mesa, un poco recargados, como corresponde al gusto y uso de la época. Se supone que además de estos relojes posee gruesas y complicadas cadenas, varias de las cuales forman la base del brazo [illegible] terminadas en una especie de cofre a cargo de la orquesta.

Cuando se alza el telón, el encuentro con Ventura, [illegible] tío de Isabela, trata [illegible] de por-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

11/ mer. de acuerdo la cam: / fanada de los diversos aparatos horarios. Ya de un reloj de sol, cuidadosamente ó sofisticado, y comenta sus fracasos ó buenos éxitos.

MUSICA
(suena uno de los relojes pequeños)

VENTURA / ¡Una, dos, tres;
cuatro, cinco, seis!...
¡No! ¡Nada más,
cuatro y cinco.
Si no obedeces,
así mi hermano,
¡te desvanezco!

(Ya el otro, también pequeño)
¡Una, dos, tres!...
Este que dio
muy retirado,
sigue el ritmo
de la humedad
en el ambiente.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

12 (Reloj de la hora) (2
(El reloj da la 5ª.)
5ª oportunidad a ellos) (Entran con
bandera española)

¡Una, dos, tres,
cinco y cinco!
¡Bravo, señor!
¡Puntualidad
y como debido!
(Se aleja de los relojes)

Estrasburgo y Nuremberga
me cedieron sus secretos
las más bellas sonerías
de sus sabios relojeros;
y de Londres, y Granada
¡qué de bellos mecanismos
que acompañan en la
vanidad de sus sonidos!

El tiempo, tasado,
el tiempo, medido,
el tiempo, contado...
¡De pie! Hora nueva
que el tiempo ha vencido!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

13/ (Sale por la derecha Isabela en mobile atuendo navarro)

ISABELA: ¿Dejarás de tus
locuras
seguir, señor tío?
Tenedme loca, vuelta,
con cuentas diabluras,
encierran los pícaros.

VENTURA: No cejo hasta el día
que pruebe de averiguar
Las cargas amorosas
que cargan parecen
de mis cuentas.
(Señalando el reloj de caja de la derecha)
Pero hoy mira que mi suerte
cobra bajas y pronósticos:
está muerto hace tres días
y animales me acometen,
Miguel Angelo, en su esfera,
dejó el rastro de su genio,
y sus símbolos, paradojas,
[illegible] en el tiempo,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca F.M.

14

ISABELA.- El Tiempo, para dos.

VENTURA.- El Tiempo, perdido.

ISABELA: El Tiempo, callado.

VENTURA: De guisa nos da el Tiempo
en boca de oídos.

LOS DOS: ¡En boca de oídos!

HABLADO

VENTURA: Esto es muy grave, señora:
un reloj sin caminar
es un difunto interino
dentro de casa.
¡Callad!

ISABELA:
Que el juicio vais a perder
un día, si os obtinais
en que los relojes andan
en igualdad.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FSM.

15 Este..., aquel..., aquel otro:
¡marchen!...¡firmen! Bien está,
señor tío. Son soldados
o relojes nada más.

VENTURA: Pero éste, descompuesto,
¿no te descompone? (Sigue por el de enfrente)
ISABELA: ¡Bah!
Ya avisé al señor Onofre
porque lo venga a arreglar.

VENTURA: ¡Bravo, Isabela! Adivinas
mis deseos. ¿Y vendrá
pronto el maestro?

ISABELA: Muy pronto:
el maestro, no; el oficial;
un mozo que ha recorrido
la Europa; y en Amsterdam
estudió relojería
junto al sabio Van der Hall,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

16

VENTURA: No conozco yo tal sabio; pero, en fin: Tanto me da si el amigo, mi buen galeno, acierta la enfermedad del inválido. ¿Qué hacer? (Viendo que Isabela, ante un espejo, descompone a prisa su peinado)

ISABELA: ¡Ay, Tío! ¡No os acordáis? ¿No habéis dispuesto que hoy venga don Gilito, a confirmar ante mí las pretensiones... que vos le aceptáis, Tío, ya? Pues me acicalo y me arreglo... (Entusiasmándose cada vez más) ¡con toda... prolijidad!... porque, si él no me conoce todavía, he de intentar complacerle y embobarle... Si ya me conoce, no os olvidéis

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

17 / ¿Prometiéndole ante su Real
Madre Majestad, declarándola) ¿Reis? ¿Qué os parece?

VENTURA: Yo entiendo
muy poco. Y ya, á mi edad,
¡Milagro que pueda verte
casada, como es natural,
con un hombre joven, rico,
que sin duda te quiera mucho!

ISABELA: ... Cuando me vea, me irá,
¡me enseñará en realidad!
y pueda formar un juicio
de lo que aspira á tomar
por esposo.

VENTURA: De seguro
que tú le complacerás,
como él á tí.
Ahora, Luis,

ISABELA:
si que dijísteis verdad:
¡como él á mí! Y en el
caso
de que mi juicio real

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

18/ respecto de mi mujer...
¡la tengo formada ya!
VENTURA: (Abrazándola con risa
amarga)
Así la quiero, sobrina:
dócil, juiciosa, cabal...
(Llamando) (A Isabela)
¡Doña Francisca! Sin duda
su respetabilidad
dará mayor realce á esta
visita de tu galán.
ISABELA: Y... ¿no sería mejor
que antes de que el Tribunal
de estas cuestiones decidiera,
yo, ingénua y tonta quizás,
pero atendiendo á mis gustos,
viera si en mi primo hay...
¿algo que halagar podría
mi aficion á variedad?
VENTURA: ¡Calla! ¡Calla! Tu mis
Isabela
lo que te ha de aficionar,
¡Doña Francisca! (Como antes)
Reniego
de cuantas que existan... jamás

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

19/ mi a la voz de quien las
pida, y
allí en su debido lugar!

FERNANDEZ: (Por la derecha. Muy
admirada, acaso un ridículo
ensayo)

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW
FUN FERNANDEZ-SHAW ARCHIVO ICH

¿Llamaban?

VENTURA: Pero, ¡Señora!
Un poco de seriedad;
¡que al primer día que
viene
de nuevo!... casi oficial,
a esta casa, no la empuje
ninguna bondad,
sino la de mi corbata,

FERNANDEZ: ¿Os parezco entonces mal?

ISABELA: ¡No, parecer divina,
doña Fernandez! (Riendo)
Estás
que, si mi tío consiente,
¡cédote el novio y tras,

VENTURA: ¡Vade retro! Luego
¿campanas?
(Por la que han entrado de la derecha)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

20

ISABELA: Las del reloj de Milán,
que no obedecen tampoco
las órdenes que le dais.

VENTURA: (Se inició hacia el
lugar indicado un medio mú-
sico) ¿Tampoco?...

ISABELA: Como ésto... ¡ese.

VENTURA: (Va hacia la puerta)
Pues pues habré de (alcanzar
si no logro, en esta casa,
imponer mi autoridad!
(Mutis, airado)

FERNANDEZ:
Sois el diablo, señora
Si no rejela usanza
primera,
¿cómo accedéis a visi-
tas,
que suponen compañías?

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

21

ISABELA. Calla, mujer, la impaciencia
de que cumpla mi tío;
que una buena obediencia
que sea un fuerte sumiso
a su dueño voz de mando,
que sea, en suma, lo mismo
que un reloj de oro, el alma
de su gusto o su capricho.
Pero tú déjame a mí;
porque he de ser con fin
el instrumento que sirva
para cumplir mi destino.

FERNANDEZ: Me dais... Tomo.

ISABELA: ¡Ay, amiga!
Para un pecho de cristal,
para un corazón amante,
que toda brisa

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

22

¿Que obstáculos pueden ser
un señor anciano,
un joven sin experiencia
y una dueña sin carácter...

FERNANDEZ: (Sentándose ademán
de oír).¡Seguro!

ISABELA: Doña Fernández:
Si no te enfadas amiga.
Te he dado un disgusto,
Pero también mi corazón
¡Aquí dentro! y no te pongas
a llorar; te lo suplico.
Estoy contenta, ¡contenta!
¿Sabes a quién? ¡Has
adivinado?
Si te conozco, y a Ti
También te he juzgado
el primero.
Ya se viene a verme... ...
¡Calla!
Ya se viene y no te miro

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Acto 2º.

Soy la infeliz Isabela,
rica
~~noble~~ y noble por mi cuna
de Roma la cuna de mis
padres,
y la Gloria hermosura.
Huérfana ~~fue~~ soy desde niña
y no fue mi desventura
; Válame Dios que desgracia
me

23 / que, cuando la vea, ~~[illegible]~~

FERNANDEZ: ¡Niña!

ISABELA: ... cierra los ojos y el
[illegible]

FERNANDEZ: ¡Jesús, María, San
¡No sabes el sacrificio
[illegible] ira.

ISABELA: ¿, mientras tanto, si
[illegible] cuando
solemnemente mi fin,
cumplo en escandalizar
si la acato o si la obligo;
soy mujer casada
y en mi honor mi hijo
la ocasión más propicia
que Dios puso en mi camino
[illegible]

FERNANDEZ:
Pero, en humanidad...

ISABELA: ¿Cómo otra cosa
[illegible] obrar?
El modo de arrojar de mi alma
y vivir ya en mi fe
[illegible] cuadran [illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

24/ ni temores, ni reniegos.

FERNANDEZ = ¿Tejuinos? Pues ¿no tapáis con tamales mañanitas (unos?

ISABELA = Doña Fernández: ¿me quieres?

FERNANDEZ = ¿Me pregunta? Con delirio

ISABELA: Pues entonces, ¿sirvan unos (tuse

si el tiempo afinal a mí?

Su imagen, en mis ojos,

el deseo cierra su ángel.

FERNANDEZ = ¿Dón... Anduvo?

ISABELA = A ofrecer él.

¿Sino le dio ser tímido él mismo?

FERNANDEZ = Le... ¿Le obedeció?

ISABELA = ¡Claro!

FERNANDEZ = Su... ¿Corazón?

ISABELA = ¡Claro!

FERNANDEZ = Es cobarde... ¿Que

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

25) ISABELA: ¿Llaman? Ve tú a ver-
[illegible],
y quien sea, bienvenido.
(Mutis de Doña Fernández por la izquierda. Isabela se apresura a la puerta de la calle)
¡Señor Luis! Si el reloj
de su tía da su permiso,
dad audiencia a un aviso.
(Dando
que yo traspone el postigo.)

MUSICA

(Simultáneamente aparecen por la derecha, Don Ventura y por la izquierda Don Gilito, seguido de Doña Fernández)

GILITO: Buenas tardes, señor mío,
VENTURA: Buenas tardes, mi amigo,
Su merced aquí me honra,
GILITO: Vengo a hacerme esa
(honra.)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

26/ (Avanza en escena. Es un caballero mito, pagado de sí mismo, tiene d. muy simpático)

VENTURA: (Presentándola)

Isabela, una tía mía.

GILITO: Muy simpática y guapa.

VENTURA: (A Isabela)

Nuestro dueño de escuela

GILITO: Solamente es su fiel.

ISABELA: Muy grande y amigo de Lile.

FERNANDEZ: Yo no veo grande. Solo

ISABELA: Dadme acá vuestra mano (Le toma

GILITO: (Entusiasmado, aparte) la mano)

En la compra de un Portugal.

(Isabela se acerca en una silla)

VENTURA: (Haciendo un ~~gesto~~ aparte)

Pero señores

si se acuerda.

Vendrán rancios de

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

27/ GILITO: Vengo cansado
de no hacer nada,
pero sentado
descanso más.
(Se sientan en dos de las sillas
de tijera, una frente a la
otra, y permanecen
así retirados)

ISABELA: Yo no podía
sin conocer
dar un avance
de mi opinión.

GILITO: Yo lo sabía
que al conocerme
se alejaría
mi pretensión.

DON VENTURA: (Cubierto con una
de las pieles) (A Gilito)
Es hija de Basilisa
y nieta de Casilda,
el cura y del pelagatos
un remedo!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

28)

de ánima y el ímpetu
que tenían los Azconagas
y el temple de los rígidos
heroicos de España.

CICITO: Soy hijo de Jerusalén
y nieto de Lesmes
y al lado de los guerreros
de nuestra ciudad,
la estirpe de los Cárcamo
reflejaré en mi Heraldo
un mayor que a Suero
Quiñones de amor.

LOS DEMÁS: ¡Oh! (Risas de
carcajadas)

ISABELA:
¿Qué ciudad altas frases
de razas nobles mías,
¿qué son los viejos tópicos
de afecto y de amistad?
Ha sangre en sus venas
mis ruegos sin ejemplos
y al grito de escritos
y [illegible] verdad.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

29/

LOS CUATRO = (Cantan a cuatro. Cuando terminan se quedan en silencio y se oye la bocina de un auto varias veces y aparece la figura de Fernández en la escalera)

VENTURA: Pues, entonces, que se dicte

GILITO: Queda dicho, si salimos se entrelazan los meñiques.

VENTURA: Y ambos ganan

ISABELA: Seré un día mucha esposa

GILITO: Yuca esposa y lo será

FERNANDEZ: (aparte)

¡El demonio de la niña!

VENTURA: El contrato se cumple.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

30

ISABELA: (Poniendo énfasis en forma de burla ~~en~~ entiende esto el sombrero, sin dar otra fin de validez)

Hay... sentimos muerte.

VENTURA:

Como espuria se ha mandó

ISABELA: Yo me siento enamorada

GILITO: Y feliz me siento yo.

(Ríen se sientan, repentinamente, a un tiempo por su forma la cara aplastando su sombrero)

HABLADO

ISABELA: (Acudiendo al sombrero de su ficta embajada secreta)

¡Ay!; El sombrero; Dime pues

GILITO: (alzándose rápido)

¡Gobierno!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

31/ ISABELA: ¡Qué oigo!

(Cogiendo el sombrero)

¡Si esto es una herejía,
abandonarte o cometer!

VENTURA: (Contrariado)

Pero, ¿cómo puede ser?

FERNÁNDEZ: (Avergonzado)

Fue inadvertencia fatal.

GILITO: ¡Estás usted enterado!

ISABELA: ¡Y empeñado en Portugal!

(A doña Fernández)

Acabemos bien; que el
desenlace
tenga arreglo verdadero;
mira de salir mi... amante
de esta casa sin sombrero;
y si acaso el disfavor
del aplauso te persigue,
te daremos... el calor
de mi fe y de tu ventura.
¿Cierto, señor fiel?

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

32

VENTURA: (A su padre) Cierto.

GILITO: (Agarrando) ¿Para qué va a hacer sino a esperar?

ISABELA: No os quiero yo de alrededor sino dentro de mi hogar. (Sale Ganaidas por el fondo derecha) (Isabela la mira a sentarse)

GILITO: Me infama, más que una humillación, vuestra amable acogimiento.

ISABELA: (Zalamera) ¿No os acomodaría otra silla? Ved que cría sobre el asiento... (Por otra se frotara) Que tenía de hablar de una cosa que espero que no os sorprenda: la cuestión, siempre enojosa, de precisar nuestra hacienda. (Significando el suelo de nuevo. Ventura también)

¡Grave cuestión! Yo compró [illegible] incumbe, señor,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FUM.

33) a las luces de mi tío,
que es mi tío, mi tío Dos.

DON VENTURA =
De la bien que mi hermano,
- que de dos fue - reunía,
los Zarcos casi en mi mano
duplicaron su valía;
los demás, en documentos,
se hallan en su integridad.
(Hace un movimiento como para
dirigirse a una de las bolsas.
Isabela, esta la acción)

ISABELA: ¡Ay, tío, mis sumarios
de tal minuciosidad!
Vamos al grano: los bienes
que ya llamo terrenales.

VENTURA: De esos, hija mía, tierras
dehesas y pegujales
en Extremadura, solos
en Madrid, la quintería
de Alcudovar, y dos cotos
de caza en Andalucía.

ISABELA: ¿A un (corte) ?
¿Real?

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FdM.

34/ GILITO: (Petulante) No está mal. Es
una leve muestra del valor
de una aceptable fortuna...
y de un administrador.
VENTURA: Gracias.
GILITO: Ya veía yo a usted
No es casi... mi enfermera;
vuelta de cinco años
con la del Conde de Osuna:
medio reino de Granada...
ISABELA: ¿Con... nuestro dinero?
También.
GILITO:
Cortijos en Guadalquivir,
olivares en Jaén,
parrales en Alicante,
en Valencia un naranjal,
en León de una [illegible] y
un Palacio en Portugal,
un cigarral en Toledo,
y algo más, en conclusión,
por Galicia, por Oviedo,
por Medina y por León.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

35

ISABELA: (alejándose, como imaginando)

¿Medina? ¿Dices Medina?
¿Medina... la castellana?
¿La que, siendo campesina,
es a reyes cortesana?
¿La que alta sobre Medina
sus torres, luz y mañana?
¿La que bendice y colora?
¿La que en sol se ilumina?
¿La que por la noche llora?
¿La que por la tarde trina?

EGILITO: (Canta el cuclillo que cae sobre él)

Medina la dueña, señora,
Medina: sólo Medina.

ISABELA: Pero, ¿Medina?: Soy mujer,
mi sueño, si es a Medina.
¡Tanto le sueña de ser
castellana de Medina!

VENTURA: Nada sabía...
Es verdad

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

36 / - Anas. Doña Fernández, sí.
(A punto de que la aludida Doña salga por la derecha con un voluminoso bordado en la mano)

¡Cuántas veces su bondad
me oyó recitar aquí,
verso a verso y gota a gota,
el dulce romance aquel
del Conde de la Huerta,
y la Infantina Isabel!...

FERNANDEZ = (Con admiración)
¡Muchas veces!...

GILITO = Mi heredad
se halla próxima a la villa.
Es un rincón...

ISABELA = (Cantando) ¡Oh! Calla!
es un rincón...; ¡de Castilla!

GILITO = Un rincón que yo pondré
a vuestra disposición.

ISABELA = (Con ansiedad)
¡Oh! Zaragoza... No sé...

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FSM.

37

Lo estimo, de corazón;
mas no sé, como soltera,
si estaría tan mirada.
Si
~~Si~~, con mi tío, no fuera
-¡por sólo una temporada!-
a disfrutar del ruidoso
que vuelve Merced a ofrece.
GILITO: Mi intención da la ocasión.
ISABELA: Y la mía os la agradece
siempre que lo encuentre
justo
mi tío, por quien
me obligo.
VENTURA: Haya, yo, por darle gusto,
voy al infierno contigo.
ISABELA: ¡Oh, sí! ¡Medida! ¡Su paz!
¡Su vida quiere, cuerda!
¡Qué apuesto hijo a propósito
para ser amiga suya!
(Con una reverencia.
Os ofrezco)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

38) ¿tratáis de mi amor?

GILITO.- (Ida de pie) No sé; juro que no lo he pensado.

Pero yo procuraré...

ISABELA.- Para un futuro casado, ya a un sagrado altar... serviré, por adelantado, a tu futura mujer.

VENTURA.- Pues, si es un deber sagrado, su falta procuraré.

GILITA.- ¡Su fe!

VENTURA.- (a Isabela) Perdonad, por Dios.

GILITO.- ¡Mi amor mañana es odiará...

ISABELA.- Mi gratitud me [illegible] vos...

¡Ea! Hacedme la merced de acompañar a mi [illegible] [illegible].

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

39/

Quiero saber! Sabed
que en mis cuentas no-
[illegible]

FILITO: (Con una reverencia a
Isabela)
De mis más ciertos respetos.

VENTURA: Pasad adelante, señor.

FILITO: Gracias. (Va a sacar
un papel de su faltriquera de
donde saca también, con una
bolsa de dinero también)

FERNANDEZ: Señor! el sombrero.
(Le da una cortada;
pero Isabela saca un mue-
strario)

ISABELA: El sombrero de Castr-
(Nueva reverencia de Fi-
lito, de Ventura y de Fernan-
dez) mira con gran atención
el dinero) (Isabela ríe en

Legado Guillermo Fernández Shaw Biblioteca. FJM.

4º / cuatro ambos desaparecen)

¡Bien! La aventura continúa!

FERNANDEZ: ¡No me explico adónde
Luis!
ISABELA: Ya lo ha ido a Medi-
na.

FERNANDEZ: ¡Ay, niña! Jugáis
en broma? Ya veréis luego:

ISABELA:
¡gloria pura he de obtener!

FERNANDEZ: Con a que, al jugar en
broma,
¡una pelea es la mejor.

ISABELA: Descansa; y déjala ya
de imaginar borrascas;
que mi relojero está
dando aún últimos días...
y hay que traerla hasta
debrazado aquí,
aventuras que traían de mí
su ventura y mi ... unido.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

4/

FERNANDEZ:

¡Está ya el insensato!

¿Ee... qué?

ISABELA: ¡Y en paz de oir!

(Muy cariñosa)

¡No tardes!

FERNANDEZ Por esta vez,

¡nos condenamos las dos!

(Se vá, rápida, por la derecha)

MUSICA

(Isabela, rapidamente, va al espejo ante el cual antes se desdichara y en cuya superficie se acercaba ahora)

ISABELA: Espejito claro;

margen de ilusión:

no me desampares

en esta ocasión.

De tus manos ansias

necesito ahora

para ante su ojo

ser más seductora;

42

Y si al fin amiga
vuelve a mi tocado,
cíñala con un beso
por anticipado.

(Se acerca, espía el agua y da en él un rápido beso)

Agua del arroyo
te quisiera,
donde mi figura
se copiara:
con más amplitud
en el talle,
con menos altura
en la cara;
agua del arroyo
cristalina,
lámina distada
de tu cuerpo,
donde mi figura
tenga al lado
la del mismo riesgo
del amor.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

43

Espejito claro,
no te asombres tú
por travesuras
de mi juventud:
si por casualidad
ves entrar ligero
al amor hablando
con un relojero,
sabe que, por otra
de mi voluntad,
nada que te inquiete
vas a reflejar!

(Sigue CANTADO)

FERNANDEZ: (Por la izquierda)
Ya devuelta
ISABELA: ¿Sola, tú?
FERNANDEZ: No te asustes,
infeliz;
que te traigo
mi oficial
en ciernes
de aprendiz.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

44) (Aparece, por la misma puerta, don Andrés, un viejo alto y un artesano traje de oficial de relojería, defendido por largo pelo de cuero y trayendo en la mano un sombrero de fieltro de grandes alas)

ANDRES: ¡Isabela!
¿Esto es un sueño
o increíble
realidad?

ISABELA: (Acudiendo a los brazos) ¡Amor mío!
Pues ¿pues es,
lo increíble
llegará.

~~(A Don Gonzalo, a su lado, a la otra ventana, mirando lo exterior)~~

No te vayas.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

45/ (A Doña Fernández, que se sienta en una de las sillas del fondo; alejándose de hacer la marcha del forzudo en dirección a la ventana)

¿Tú, qué haces?

FERNANDEZ = Mi bondad
me reclama
junto a ti.

ISABELA = ¿No la sientas...
en alguna silla?...

FERNANDEZ = Ah (En tinieblas
¡mejor luz
me siento aquí!

(Ríe Isabela; ríe picarescamente su doncella; y queda ésta entregada a su labor, en apariencia, pero pendiente en realidad de las frases de los jóvenes enamorados)

ANDRES = (Con arte) Isabela;
¡déjame en sueños.

ISABELA = Juega a no
despertarás.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

46
ANDRÉS: Se pintonda
para a para,
cada vez
más guapa más

mira que ricas eras,
se de tus plantas
enamorado;
ya que, para adornarte,
todas sus luces
te las da el cielo.
mira que se te miran
y sus brillantes
de luz envidias,
estas serán mimos
que la parezcan
atrevidas.
(Vase, tomando se toca sentándose.)

ISABELA:
¿Dónde se pone el
Sol,
que se detienen
todas con luces,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

47) cuando inspiro) numero
en tus palabras
pensamientos divinos.

ANDRÉS =

Horas de confianza,
de dulce encanto,
¡de redención!
cuando se van mezclando
en la calma
del corazón.

(Se separan. Ana Fernanda se dirige) hacia la izquierda)

No me dejes,
amor mío,
tus suaves palabras
~~palabras~~ proporcionan

ISABELA = Relojero
de mi alma:
tus etéreas
manos leyes,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

48/

LOS DOS: Hubo, de cumplirse,
de dulce encanto,
de redención
¡cuando se vaticinó
en los cielos
del emigrado!

HABLADO

ISABELA: ¡Andrés!

ANDRÉS: ¡Isabela!

ISABELA: ¡Andrés!

Detén el tiempo, detente!
Para esa, ¡bien querida
que tuvimos tú volviste!
Que muertos vidas, vida,
nos fuimos más nos
cuando
que antes que dispersos
hubiera.
entonces que pasa el tiempo.
Si tú detuvieras
Señora:

FERNANDO:

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

49 Si no pretendéis perderla,
Si no ganarla, vuelva
en sí en torno, a buscar
a su amiga.

ISABELA: Tiene razón, ¡Dios
mío!

Sí, sí, vamos! Corramos.

ANDRÉS: ¿Y la comida?...

ISABELA: A comprar
algo ya, de encuentro,
cuando la situación
sea propicia.

ANDRÉS:
¿Y si el rabí se resiste?

ISABELA: ¡Al Talar, a engañar
LA
ANDRÉS: Hablemos poco, y con
Cabeza.

Es decir
Adiós: contigo sea ella,
porque en tí pienso mi amor
y en mi muerte.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. EJM.

50

ISABELA: Vé Andrés, vaya allá...
Las
dos amigas y mi señora
~~mi compañera~~
madre
~~Dios mío~~ Dios mío, ¿Qué
se hará mi pobre padre?
Pero además de Eugenio,
decepcionados, ¿Hemos...

ANDRÉS: Me parece que ahora podrá
ver ya a mi padre...

ISABELA: ¿El arrendatario?...

Pues allá...
ANDRÉS:
a ayudar de nuevo. Su muerte
fue un sacrificio para
la ruina de mis vecinos.

ISABELA: ¿Nada más?

Sí, un anillo
ANDRÉS:
que encontré dentro,
para usted a su hermano,
que aquí a quien debe ser.

ISABELA: No sé. Yo tomaré la
medicina,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

57/ cerca de ti, —relojero,—
para que puedas, si aunque
de tu estudiante y ~~[illegible]~~ de colegio,
venir a mis brazos, y aunque
hasta la vergüenza mis pliegos.

ANDRÉS: ¿Me mentirás?

ISABELA: Forzaré
para ti un [illegible] [illegible]
y en mi [illegible] [illegible]
que tú has de cumplirme,
luego,
encontraréis el problema
de nuestras ansias [illegible];
para el amor, medicina,
~~[illegible]~~ para la amargura remedio,
para el dolor del engaño,
el pago del amor sincero,
ve a Salamanca. Tranquilo,
que yo a medida te es-
pero.

FERNÁNDEZ: (Acercándose.)
Pero [illegible] [illegible], [illegible]...

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

52

ISABELA: (En una ventana)

¡Al reloj, sin perder tiempo!

(Andrés sube)

Pura y reunía sus fuerzas,
sácalas si puedes fuego,
y, si después se abrasan,
¡calcinen Sodoma al mismo!

ANDRÉS: (En la derecha de la
boca del reloj)

Pues una vez que he
de ser,
con apuro, sin medida,
(Se mueve, pone la mano
con violencia en el reloj y
dan seis campanadas)

MÚSICA

ISABELA: ¡Sonaron!
ANDRÉS: ¡Sonaron!
DON VENTURA: (Que surge, se pone en
la cima) ¡Sonaron las seis!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

59. (A don Andrés, radiante de gozo; por el reloj)
¿curado?

ISABELA: ¡curado!

ANDRES: Prodigio podéis

FERNANDEZ: ¡Milagro!

VENTURA: (Jugando al reloj) ¡milagro!

ISABELA: ¡Milagro de Dios!

VENTURA: ¡Jamaica!

FERNANDEZ: ¡Jamaica!

ISABELA } (A don Andrés)
ANDRES } ¡Maravillas hizo Dios!

VENTURA: (Fingiéndose grave a don Andrés)
Oficial: Un gran acierto
tuvo usted de pantalones:
pues antes sobre vida
un reloj de Miguel-Angelo.
Ramplón en bronces
en el vientre de su pendiente

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

54/ y destruidas de su esfera,
¡porque invaden lo químérico!

(Surge, con los brazos sobre
su hombro, a su derecha y al
siguiente relámpago y trueno a
primer término. Doña Fernanda
queda, relegada, al fondo)

Es la Noche y es el Día,
presentados como símbolos
de antagónicas visiones,
en contraste generacional.

(A partir de este momento, mien-
tras que Doña Ventura canta y
declama, se desenvuelve en el
resto de la escena la breve
pantomima a que el romance
alude)

Es la Noche,
la entrada,
que en las sombras

(De la caja del vie-
jo, una vez abierta de
hoy, surge la figura
de LA NOCHE; bella re-
presentación femeni-
na de "la decrépita
entrada". Sus

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM

55

es la eterna
enamorada,
que del Sol
hijo su amante.
Y en la ausencia
del amado,
gira y vuela
por los cielos,
acogiéndose
al reinado
de la magia
de sus velas.

Hasta que en Oriente
logra sorprender
las primeras luces
del amanecer.
Y, palideciendo,
pone en el temblor
de sus velas cantos,
súplicas de amor

{ vuelta en gasas gri-
-ses, con las cuales
juega al danzar. La
infancia ha quedado
en penumbra. Un
fuego pequeño semeja
titubeante al rubí
de su ventura,
quedando en sombras
las de los jóvenes. Otras
dos fuegos grandes
siguen, - en luces
moradas y marro-
nes, - en una unión
de la danzarina

Se yergue LA NOCHE
mirando hacia el
reloj en cuya caja
apunta una intensa claridad de
color naranja. Alga su diestra y
en ella agita
una de sus ga-
-sas.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

567

Puntual
a la cita
de la Noche
llega el Día:
¡deslumbrante
llamarada
de oro
de alegría!
Y la Noche,
ante la rosa
de colores
del que llega,
deslumbrada
y pudorosa,
va a sus brazos
y se entrega.

Celestial idilio,
cuando sombra y luz
en el cielo ponen
su primer azul.
Hasta que triunfante,
dueño del color,
se engalana el Día
con rayos de Sol.

En el reloj aparece la simbólica figura de EL DIA: gallardo joven, vestido de vivos colores, en cuyas sienes y cabellera luce el nuevo día. Arlequín Salabardi alegremente tejiendo una danza ofrenda en honor de LA NOCHE. Es la cae en sus brazos. En sus ojos brillan dulces lágrimas y pérdida....

Hasta que toman un tinte en su azul. Danzan ahora, en ligera pugna, las dos figuras. Pero EL DIA termina proclamando su triunfo, en tanto que la noche cae derrotada

(VUELTA)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

que diendo borrada
en la imagen. En
cambio la del joven
va siendo la misma
de antes pero cada vez
más amarilla.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

57

¡Jugosamente
espacia
su victoria,
el caballero!
¡Cómo se ve,
como sacia,
bilicoso
y insinuante
fasta, loco,
su fortuna
de alegría
y bien humor!
¡Hasta tiene
en la luna
devaneos
su valor.

-

Pero la Noche
retorna por ahí:
se vuelve calma,
se vuelve nivel.
¡Pobre del amado,
que vencido vá
¡Pobre de la Noche
en su soledad!

Danza luna
animada, jubi-
losa, de EL DIA,
inundada por rayos
de Sol. La luz de los
focos sobre él, adquie-
re el máximum de
su intensidad. Si
empresas, la de media
batería subrayará el
efecto. EL DIA, vencido
se, y angrecido, marca
su triunfo, mira a una
superficie luna blanca,
corre, sacia, gira, ...
Su contacto en tanta
limitar. -

Pero LA NOCHE se ha recu-
perado, se acerca. La
sujeta violentamente,
la atrae hacia sí, le
asusta. El luz, ne-
gro y se enreda en
el rojo, acompañado
siempre por una viva luz
que desaparece con
él. Solo LA NOCHE, arro-
dillada y desolada

(V. VUELTA)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

Quede una pincelada
de de luz blanca,
que la acompañe
siempre en cualquier
lugar que quiera
ver en el reloj,
en la ultima
empresa de la
(blanca)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(En seguida la escena vuelve a su luz natural, y Isabel en ella recobra su situación de realidad. Don Ventura se dirige al reloj y lo mueve a su esfera)

y moviendo las figuras
al mismo tiempo de sus asientos,
¡vida adquieren en las esferas
del reloj de Miguel Angel!
(A un Andrés, que después de dejarse fortuitamente de Isabela, le cuenta toda la historia)

Oíd la guía, relojero.
(Con inconsciencia)
ANDRES: Sea así como un imaginario!
(Para sí)
Ella
ISABEL: Me precia mi esperanza!
LOS CUATRO: El arte obligue nuevos
caminos!
(Cada uno con su intención)
(Nueva reverencia de los personajes... y telón rápido a tiempo)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

En Madrid, a doce de Diciembre de 1947, reunidos en Consejo de Familia de la Excma. Sra. Doña Luisa de Iturralde y Fernández-Negrete, el Presidente Excmo. Sr. Don Rafael Fernández-Shaw e Iturralde y los Vocales D. Rafael Calvo de la Cuesta, D. Guillermo, Doña Ana Antonia y D. Rafael Fernández-Shaw e Iturralde, estiman que el estado de salud de la Excma. Sra. Doña Luisa de Iturralde, en la apreciación pericial que vienen observando en su trato diario, dista mucho de ser el de una normalidad absoluta, por lo cual estiman en conciencia que debe mantenerse el estado de incapacitación en que fué declarada, en (fecha)

Para los efectos consiguiente, acuerdan por unanimidad llevar a cabo dicho acto que estiman de justicia, y solicitar de los doctores en medicina Don José Bermejillo y Don Pedro Pelaz la certificación científica del normal estado de salud de la Excma. Sra. Doña Luisa de Iturralde, así como recabar de la autoridad judicial competente la revocación del auto de incapacidad ya mencionado.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Director General

de

Cinematografía y Teatro

Saluda

al Sr. Don. Guillermo Fernandez Shaw y tiene el honor de invitarle al acto de entrega de los Premios Nacionales de Teatro que, con asistencia del Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional, tendrá lugar el próximo lunes día 1º de diciembre a las 13 h. en el Saloncillo del Teatro Español.

Gabriel Garcia Espina

aprovecha esta ocasión para testimoniarle su consideración más distinguida.

Madrid, 27 de Noviembre de 1947.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

A. Caballero, s y dorada
recién de y ruborosa.
S: ¿Cómo luego se cuenta?

Jorge hacerte, ramera
y arba rosa. a la par,
esta Sofía para ser
ella primera esperar.

G. Que desmesura
A cuota inocencia.
F. ¿Cómo cuánta
tanta impudencia?

A. Si luego Elvira
la verdad de este
propio
mi la flama agrada
Espíritu

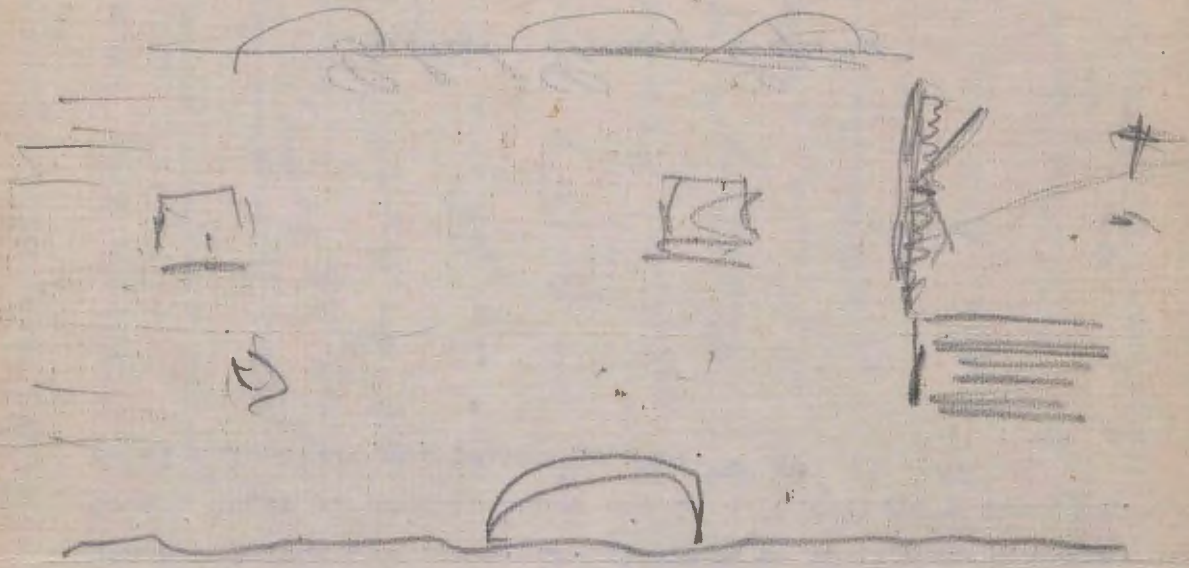
A. En los días que mi mi-
rada
de fuego con acciones
persuadirme de que dentro
tales cuales arrogancias,
Pero el bien de mi ser
Le dispensa y mi
con un plan que no yo
a mi función endiosada

F. -¡Ana oculta!
I. - Calla y recuerda.
G. - Pues no riesgos
y el amor mueca.

A. - La ocasión es ésta
Sofía
si cabellos
con mi intento
Se canta mas, mi te agrada
hora de arrepentimiento.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. UCM.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Acto segundo

Vestíbulo de un piso alto, en una posada de Medina del Campo. Es una estancia de la que son visibles cuatro ~~lienzos~~ paredes: frente, además de tres laterales, el fondo, hay un balcón practicable, en forma de solana, entre el fondo y el lateral derecho. En esta solana, una chimenea de leña (apagada), tiene, a sus lados, dos amplios sillones. En este mismo lateral, gran puerta de dos hojas, que comunica con una habitación interior. Frente a ella, en el primer término del lateral izquierdo, arco que da paso a un corredor al que corresponden otras cuartas de la segunda de arcos, de

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

y la misma dimensión, el mismo carácter, en segundo término de la escalera general, portada de subida, desde la planta baja, de una escalera que remata en dos pisos y de la que se ven los dos barandales que hacia el llegan. Un gran ventanal, oculto a lo ancho, casi todo el muro del fondo, y deja ver, alegremente soleado, un característico paisaje de campos con tejados. Otras sillas y alguna mesa — dulcemente sobre el blanco encalado de las paredes.

Cuando el telón se alza, se hallan abiertos los cristales del ventanal y, desde el fondo, llegan los ecos de voces y cantos mas o menos lejanos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

3/

MUSICA

(Se oyen las esquilas de un rebaño y los gritos aislados de un pastor)

VOZ DE UN PASTOR (Dentro)

¡Corderal... ¡Miralá...!
¡Corderal...

VOZ DE UN ARRIERO (Dentro)

No hay mula como mi mulo
cuando hacia casa venimos;
a cuantas mulas encuentra
deja atrás en el camino.
¡Hala, Pintado,
Trigueña!
¡Corred!, ¡Corred
bajo el sol!
¡Hala! ¡Mi yunta!...
Castilla
no tiene yunta mejor.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4/ (Un trallazo, un silbido
aislados)

Tengo una novia en Rioja,
tengo otra novia en Olmedo.
Lado.
Tú sabes, morenita mía,
a la novia que yo quiero.

¡Hala, Figueña,
Pintado!
¡Corred! ¡Corred
bajo el sol!
¡Hala! ¡Mi junta!...
Castilla
nos trae junta
mejor.

(Durante todo el canto del
arriero se ha producido en
escena la breve acción si-
guiente: sube por la escalera
la Moza 1ª, que se ilaya.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

5/ hasta la puerta del primer término de la derecha y aplica el oído a ella. Luego, en gesto de no haber oído nada, se va por bajo el arco primero de la izquierda. Por ella sale una luz. Es la Moza 2ª, que se dirige al rincón del fondo, observa el paisaje y saca un pañuelo blanco en el que saluda a alguien del exterior. Luego, se acerca también a la puerta de la derecha y escucha atenta. Vuelve a salir, por donde no fue, la Moza 1ª; y, al ver a su compañera, deja en el suelo un cacharro de ropa blanca que trae a la cadera, y escucha también en la puerta. En esto, aparece, por la izquierda, el Posadero.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

6/ Ve a las Musas y, con un gesto airado, les ordena que se vayan. Ellas le hacen reproches, dejándole olvidado al cavalier. Entonces el Posadero aplica su oído también a la puerta de la alcoba. En esta actitud la sorprende el Doctor, que las hojas de aquella se abren, coincidiendo con el final del número musical).

HABLADO

DOCTOR: (Aparece en escena, seguido de Doña Fernández)
¡Cáspita! ¿Yos? ... ¿A la una? ¿Eh?...

POSADERO: Me pareció que clamaban: ¡El alcalde!

DOCTOR: (Irónico) Ya comprendo: ¡el cariño! En la posada

POSADERO: Todo el mundo está pendiente de los forasteros.

Legado Guillermo Fernández Shaw/Biblioteca-FJM

7/ FERNANDEZ: Ya descansa;
ya es de esperar; en la cama
del doctor, que se relaja
y en seguida, si Dios quiere,
reanudamos nuestra
guardia.

DOCTOR: ¡Claro, mujer!

POSADERO: Es que ha sido
toda la noche de alarmas.

DOCTOR: Estas dolencias asustan;
pero, en suma, no son
nada.
¡Res nullius! Por supuesto,
¿tenemos noción más clara
de fiebres, de otros males?
¡No señor! ¡Ninguna palabra!

POSADERO: ¡Doctor!

DOCTOR: Es una salida;
pero si demás, se callan. (Ríe)

FERNANDEZ: ¿Qué hacer?...

POSADERO: (A FERNANDEZ) No le hagáis
caso
Sigamos.—

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.U.M.

8/

FERNANDEZ: Pues en sus
marcas,
bien que calmó a mi señora,
cuando vino de mañana.

DOCTOR: Es que esta señora sufre
por un mal que nos: celos,
y que hay que atacar a fin de
allá muy dentro del alma.
¿Entiende? Bien. ¿Hay alguna?
Ninguna, ¿? arder? Necesitan.

FERNANDEZ: Cuentas, es...
Eso digo...

POSADIGO:

DOCTOR: Pues... la cosa está bien
clara
esta mañana la novela:
que la pobre... ¿está celosa?
Loca

FERNANDEZ
? POSADA. } ¡Jesús!

DOCTOR: No da oigo:
Locura;

(al Posadero)
que el nombre de la dea.
Gracia

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

9/

es, desde el amanecer,
vox pópuli en mañana
cena.

POSADERO.= El interés ... (Cajuerro)

DOCTOR.= Bueno, bueno...
Cuando vine, cómo estaba
el patio de gente! Hablé
con otras viajeras guapas
que van camino de Roma
y me preguntaron cómo,
efectos y consecuencias
del mal...

POSADERO.- Las gentes se apiadan,
se acongojan...

DOCTOR.= ¡Sí, sí...!
Pues, por mí, podéis llamarlas
y decirles que la enferma
ya está tan buena y tan sana.

FERNANDEZ. Pues, ¿nos aseguráis?

DOCTOR.=(Impaciente) Os digo
... ¡cáspita!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

1.º Tus hechizos se convierten
en aprobación, ¡El opio
es la mejor medicina
de quien sufre y se goza!
Unos: ¡Perfecta; y, luego,
mucha felicidad, mucha
calma;
2.º: Se pide, que vuelva,
3.º: Si se pueda, una dama,
FERNANDEZ: Buena; ¿pero si otra
vez
sufre el ataque?...
DOCTOR: (Riendo) ¡La curará,
(Se va, y se oye por la
escalera)
POSADERO: ¡Jamás se ha visto en
Lamedina
enfermedad tan extraña,
FERNANDEZ:
Ya iréis viendo, ya iréis
viendo...
¡Todo las cosas que pasan,
[illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

x x / La única que aplicar
a cosas de cierta altura!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

11/

de su suerte reparadora.
Anteayer, cuando vinimos
en mi busca, ¡qué a prisa,
que [illegible] prueba a
cambiarse
mucha alegre, para ir a!
Cuando hoy torne a pedir-
le ver, en "las Corralodas"
a su fiel, y merecida
de nuestra feliz llegada,
¡qué cara pondrá al
saber
lo que le ocurre a mi
alma!

POSADERO: ¡No se me olvida la
noche!

FERNANDEZ: Pues... ¿y a mí? Que vos
estábais
por aquí, mientras que yo...
¡Paris, y en mi pagola!

POSADERO: ¿Buena fuerza?

FERNANDEZ: ¿Que si Lima?...
Antes, siempre dadivosa,
me podía mi madre

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12/ cuatro sillas de su ca-
sa,
pero ahora... ¿tu madre
de dinde sion fuerza saca,
POSADERO: ¡Caramba! ¡Si lo
dijera
creiste la tan cumplida!
FERNANDEZ: Son... los demonios
que tiene
dentro del cuerpo...
POSADERO: ¡Ca...ramba!
(en verdadero pavor)
¿Cuando os vais?
FERNANDEZ: Si cuanto antes.
POSADERO: Mas, si en aliviarse
tarda,
mucho sentir, y ella mucho
empeorará...
FERNANDEZ: Por desgracia,
ella me es medicina mi de
los.
Hay; son ellos los que
me matan.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

13/ (Se fura dem se ca. entra (as cabeças dos fósforos) E vinha em uma bacia (2ª.) ¿Os... marotos?

PUSADORA: Vou ao meu quarto de roupa branca que se tem olhado as mulheres,

FERNANDEZ:
¿Me deixais desamparado?

PUSADORA: (Vendo que, pois não pode, por la escalera, tem chegado Augusto, Emilio, Ricardo, Felix Flisa)
¡No! Em estes perequitos tendreis valiosa ajuda.

(Mutis. Ao retirar chega do arrumar, sua cunhada Elisa detem-se ao ver: Augusto

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

14/ muy bella, muchacha, por su alrededor, y su pureza, ¿la espiritualidad? Cuando ¿? Repite su drama pasional en valores de mujer; Selig Flirea entrama)

MUSICA

LAS CUATRO PEREGRINAS } Señora maestra, solicitamos que nos dé nuestra visita

FERNANDEZ. No sé en qué puedo serviros Yo.

PEREGRINAS. Una hora para nuestras entrevistas de la que sigue la penitencia.

FERNANDEZ: ¡Pues ahora, ahora. lo que pase!

PEREGRINAS: Dicen que tiene la cara hinchada,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

15/

Que cuando gima
exijan sus amos,
Que con sus ayes
nuncie á piedad,
que ata cadena de
y ordenanza da...
¡No horrorizan
tales excesos!...
Pero, ¡esta torpe
cumbredad!...

FERNANDEZ: ¡Jesús! ¡Que cosa se dice!
Pasad, señoras, pasad.
Pero no sé, por mi vida,
de lo que os puedo servir

PEREGRINAS:
Queremos ver a la esperina,
si os no dáis la ocasión

FERNANDEZ: Eso es poderse demandado
que yo no sé quiénes sois.

PEREGRINAS: Peregrinas que venimos
con ansias de Roma,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

16

caminantes llevados por un
mismo afán,
el amor nos impulsa, la gracia nos
lleva
y el amor, la gracia nos
redimirán.
de tierras de Nueva, que al sol
con bona,
en ~~el alma~~ las almas bendición de vida
peregrinos venimos a tierras de
España.

FERNANDEZ.

Por ser peregrinos es justo el
hospedaje.

PEREGRINAS:

¡Peregrinos venimos a tierras de
España,
que son tierras de bienes
y de bendición!

FERNANDEZ.- Por complacerlas,
diré al dueño
de mi señora
vuestra determinada.
Pronto, si accede,
lo habrá de saber,
y mi casa se verá

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM

17)

(por la primera vez)

PEREGRINAS: Damos el caso
por conseguido:
es una alga burguesa
y algo provinciana,
¡ha empezado el tiempo
de la mujer!

(una a otra)
Dicen que tiene
los ojos claros,
la cabeza roja,
color canela,
¡y el porte distinguido
de una princesa!

FERNANDEZ: (En la puerta, dando
golpes)
Paren un momento,
que acabo de llegar.

PEREGRINAS: (al hacer mutis)
¡Oh, cuanta cuanta
su gentileza!

FERNANDEZ: ¡Oh, cuanta, cuanta
cuanta simpatía!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

18/ (Que tarda en llegar, se va en ella y cierra la puerta tras sí)

ISABELA

(Sale cautelosamente por primera) la (izquierda de Posadero; para en cierto temor ante la puerta del cuarto de Isabela, y se dispone a bajar por la escalera)

POSADERO: (Determinando)
¡Oh, señores! Su tardanza
ya me inquietaba. Bien
vengan,

VENTURA: (Que llega, agitado, seguido por Anfitrión; ambos en traje de viaje)
Bien que acorre que
tarde,
dueño de esta, cómo se
encuentra,
¡qué cosa nos da!
Mal entre!

POSADERO:

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

19/a ¿Aquí quién está?, digo él; ¡contesta!

POSADERO: Pero, ¡si no me dejáis!

GILITO: (Interrumpiendo)

Un mozo, en la carretera,
me contó no sé qué cosas
absurdas y truculentas:
que está sin hablar en el
lecho...

VENTURA: ...Que grita, sin que la
entiendan...

GILITO: ...Que se escapó en una
escoba...

VENTURA: Que arma la marimo-
rena...

¡Qué sé yo!... Pero, responde:
¿Y mi sobrina Isabela?

POSADERO: Ya estamos mejor.

VENTURA: ¿Está en casa?

POSADERO: Sí, señor.

VENTURA: ¿Y en cama la
pequeña?

POSADERA: Sí, señor. Está
dormida.

ARCHIVO FERNANDEZ-SHAW ARCHIVO

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

105

El físico vino á verla
y dijo que no está grave,
que no está enferma sino
(Quiere)
que sus... delicadezas del
alma
nada más; y que se
arreglan
con quietud, con distracción,
y con esas cosas nuevas
que curan hechizos. Pero
yo digo que esa dolencia
(Leía)
y con un buen palo, bien
dado,
las arreglaba mi abuela.

VENTURA: ¡Bien está! Dejemos
ahora
su apuesta.

POSADERO: En gracia... apuesta.
(VUELVE H)
Pero... decía, y la dicha
el doctor que, si despierta
de repente, sorprendida
por una impresión aval-
(Quiere,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

XXY

Servicio aquí cuando
estaba
Todavía tan reciente,
(Se refiere al tiempo
en que estuvo en el
Pirandello de platea)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FUM.

2ª / ¡Puede volver el Torrente de gente y Zapatetas!

VENTURA: ¿Y... la Duena?

POSADERO: Ahora mismo está toda aquí; ¡Pobre vieja! Está afligida y no sabe qué hacer para quitarle la pena. Se despierta poco a poco sin llamar y sin decir nada, un despertar agradable, ¿me entendéis? La vuelta: vuelta, muy abajo; y de la ausencia, diré que atrás de la duena.

VENTURA: Pero...

POSADERO: Ya vuelve de sopetón.

(Para sí)

(En voz alta)

2ª VENTURA: ¿Eso... decís?

GILITO: Yo no digo nada;
declaro; ¡tan rica mía,
tan viva, tan serrana,
tan graciosa como era!

VENTURA: Yo... no sé... No me resigno:
Quiero, hacerla, verla
para formar opinión.
(Vuelve al interior de la
juzgada donde la declarada)

GILITO: Pero, ¿adónde vais? ¡Cautela!
Que, si descubre ficción
¡hará de la que nos espera!

VENTURA: (Deteniéndose)
¿Y no sabe nadie
(en la empresa aventura
y la noticia de Galas
con esa de mentirosa
-¡Oh, rara!
GILITO: Dejadme... ¡Más cautela...
Tengamos
Es
Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FLM

2ª

VENTURA: ~~Zagalas~~

~~Pregón de pescadería~~

(~~Bajo~~)

(Una casa es una guerra:
¿y si alimentar pudiera
con los sones melodiosos
de una tocata de ficitas?
Aquella dulce tonada
que a la mañanera entremeña
cantó en mocita casa al viejo
portón, ¿una cría de perla?)

GILITO: (Sin convencerse)

¿Una canción ... de portón?

VENTURA: Pero..., ¡tan sana e ingenua!...
Propia para despertares
de atribuladas doncellas.
¿Vos la sabéis?

GILITO: ¡De corrido!
¡De cabo a rabo, sí empezando!...

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

24/ Pero, ¿creéis?

VENTURA: Si cantáis

la cantáis aquí, a su

Señoría,

¡con qué dulzura podría

ir despertando Isabela!

GILITO: Si os queréis...

(dispuniéndose a tocarla)

VENTURA: Por mi parte,

yo imitaré la vihuela.

GILITO: ¿Tocáis?

VENTURA: Poquito a poco...

GILITO: ¡Con cuidado!

VENTURA: ¡Y con prudencia!

MUSICA

(Don Ventura toma una silla y apoya el pie izquierdo en una de sus traseras. Con dragas y manos simula tocar una guitarra. Don Gilito se apoya-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

25/ sina a la puerta del cuarto de Tadeo y canta: al primer cigüeñazo Timoteo y Gilito aparecen en el umbral de una ventana en una casa muy)

VENTURA: (Dentro en la voz acompañando el canto de Ventura) Zin, tipi, tipi. Tin, pin! Zin, tipi, tipi, tin, pin!

GILITO: Ala niña, la niña que se quiere casar, a la niña, la niña, yo la quiero cantar.

VENTURA: Ala niña, la niña que la quiere casar, a la niña, la niña él la quiere cantar.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

GILITO: Si quieres oír hasta
las cuarenta por las
mañanas,
los jueves hay penitencia
de un tacaño la cara.

VENTURA: ¡Zin,
tipi, tipi, tin, ¡pin!

GILITO: Porque al nacimiento
que te dió el alma,
¡la tu cara le guita
sin garambainas!

VENTURA: ¡La tu cara le guita
sin garambainas!

¡Zin,
tipi, tipi, zin, ¡pin!
¡Zin,
tipi, tipi, tin, ¡pin!

GILITO: (Con el pulgar en punta
a la nariz, la nariz,

Legado Guillermo Fernández Shaw Biblioteca. UJM. que es un cantar...

27

a la mujer, la mujer
y el la quiere casar.

GILITO: Me guían por apariencia,
por resalada también;
me guían porque me dicen
que yo le gusto a la vez.

VENTURA: Tom,
Lojo, Lojo, Lom, ¡Jom!

GILITO: Cuando le veo
cierro un ojito,
¡porque a dentro le guardo
para mí solo!

VENTURA: ¡Porque adentro del alma
le guarda el amigo!

¡Jom!
Lojo, Lojo, Lom, ¡Lom!
¡Jom!
Lojo, Lojo, Lom, ¡Jom!

LOS DOS: A la mujer, la mujer,
que le quiera casar,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

28/ a la ~~mujer~~ ~~mujer~~
~~la niña~~ la ~~niña~~
la he pedido } cantar.
la ha pedido }

HABLADO

GILITO: ¿Qué os parece?

VENTURA: Muy bien.
Un jilguero
fuisteis vos.

(Se oye la puerta de la fonda. Mercedes y ~~Ger~~ Jorge, armada, Fonda, oír a Fernández)

FERNANDEZ: ¿Qué cantaría hecho,
mis señores?
¿Qué cantaría hecho,
santa Dios?

VENTURA: Una tiple
cantaría
para un dulce
deleitar.

FERNANDEZ: ¡El horror
de la hermosa!
No lo quiero
ni probar.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

29

GILITO: (Toda agarrada)
Yo la cantaba...

VENTURA: Yo la cabo...

GILITO: Procuraba...

VENTURA: ¡Riña yo yo!

FERNANDEZ: ¡Asustada
por las cantos
mi señora
doña Inés!
Cuatro damas
que su sueño
protegían
desde ayer,
viendo así
se exaltaba
la guitarra
entre ellas,
pero, inhiestas,
sus ruegos
sus razones
y su afán,
¡una furia
de mi señor

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

30/ en hermosas
de Lisboa!

VENTURA = De qué sirve
cuando
GILITO = De, explicando
mi intención.
VENTURA = Intentaba
con piedras
procurar
su atención!
FERNANDET = (a Don Ventura)
¡OK señor,
qué de ventura!
(a Gilito)
¡Qué ocurrencia
su Señor!
(a los dos)
Qué ramo
de alcachofas,
qué cálices
tonal.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

31/

. cruzan todos
en una fuga
impresa
de espera,
y transforman
en un abismo
todo lo que
de luz fue.

(Sacan de cinta un frío)

¡Ay!

(Se retiran, se paran
saltan tapias, quitan pies)

VENTURA: ¡Se me fue!
ELITO: ¡Se me escapó!
FERNANDEZ: ¡No la tengo!
¡Ay, de mí!

(Sueno disparos en antí-
fona de ametralladoras)

¡Ya la he olido!
¡Ya está libre!
¡Ya se escapa!
¡¡Ya está afuera!!

(Cesa el estampido de fusiles y
ametralladoras, se oyen voces

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

32/ [illegible] las lanzas de la primavera).

MUSICA

(Un fuerte subrayado de orquesta valoriza el movimiento. Del cuarto de Isabela salen corriendo, despavoridas, Arrisicla, Constanza, Ruperta y Feliz Flora, que cruzan la escena y van a refugiarse junto a Don Ventura y Don Julio Fernandez permaneciendo en el centro)

PEREGRINAS: ¡Ay, Jesús!,
¡qué mujer!
¡Ay, Jesús,
qué tarbón!
¡Ay, qué susto!
¡qué susto!
¡Qué paliza,
[illegible] Dios!

ISABELA: (Es la misma del primer acto, pero aparece desmelenada, con las ropas en desorden, y [illegible] [illegible]). El

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

gente aquí no era. Su figura,
(quieta, queda) enmarcada
por el quicio de la puerta)

¿Donde vais,
(asustadas?
¡Fuera, y pronto
volad,
si queréis
la pelleja,
por la puerta,
salvar!

(avanza un paso)
¿Cómo fué
que vinisteis?
Quicio, o trajo,
decid.
Sola y triste
en el mundo,
¿quién se acuerda
de mí?

VENTURA: (Adelantándose tímidamente un paso)
Yo me acuerdo,
(solícita.
ISABELA: Yo me la
GILITO: (Idem) (Que sois vos.
Yo me acuerdo.
(Pausa.
ISABELA: (A Gilito) ¿Cuántas veces?

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

34/ PEREGRINAS FERNANDEZ } (A su hija entra con ella)

¡Continencia,
(señoras,
cuanto diga
sufrid;
que, si callo,
ni aun guardan
mis ratos
aquí.

ISABELA: (Se acerca a ellas, sus hijas y abrazan con las rodillas)
Estas son las mentecatas
que tienen la culpa
de todos mis males.
(Cara de asunto en ellas)
Estas, que llenan cartas
de fieles amigos
y sus deseos.
(El asunto de ambas se transforma en alegría)
Estas, por que son canciones
de moza y cordero,
mojadas y ligeras,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

35/

quieren que sale bebiendo
una noche un día,
¡para ellos me dejará!

(Los dos aludidos se miran y hacen intención de pegarse. Pero Isabela las amenaza y ellos se retroceden)

Pero, ¡no!
¡No será!

Las infamias y maldades
que me cuenten o me cuelguen
no podrán en mi entereza
de mujer que se defiende,
¡No podrán!
No podrán arrebatarme
mi tesoro preferido
que me dicta mil arrullos
de ternura al oído,

LOS DEMÁS (Cada uno, en su situación)
¡Qué dolor!

Ni me hace, ni me agrada,
ni tampoco precia olvido,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

sino al magín que en ello
su teatro profanado.

ISABELA: (Y echando á fingirse con
Don Ventura, Don Sancho, sino
de ahora nuevo más cruel
en ellos)

Cierto que pueden decirme
las tales culpadas,
de mis desaguaires,
(Don Ventura, Don Sancho se miran,
un poco alarmados)
que ellos me quieren matar,
sino recrearme [me,
con bellas comedias
(La Inquisición va vigilando
ellos a los autos de fe)
Pero de que ellos ignoran
el día que vivimos,
el punto, el lugar...
y de Dios, no sé que les.
Si ahondo en mi [mente
de qué se trata se.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

37

VENTURA y GILITO: (Otra vez cuesta abajo) ¡Y eso no!

TODOS menos ISABELA: ¡No podría!

No, cabeza mi razón en tanto pensamiento, sí de sino el mago que en ella se oculta profundo.

ISABELA: Que durante la ausencia de la dama mantén la creencia cierta en ella.

¡Otra vez!

¡Ay, de mí!

(Cae desmayada en una de las sillas. Una pausa de pánico)

¿Se ha muerto? → ¿EH?

Se ha desmayado otra vez.

¡Que angustia se siente!

VENTURA y GILITO: (En la cocina, dicho mientras se pasa)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

38.) Empleos Socorro)

// ¡¡ Salvación para ~~una~~ Una Señorita
que no tiene salvación. //
(Hacer esto rapidamente)

HABLADO

ISABELA: (Riendo, pícara, en broma
es la empresa tuya o el socio)
¿Se fue?

FERNANDEZ: Van disparados.

ISABELA: No dan lástima las
justas;
(Se pone de pie) pero es preciso. Tiene gracia
a todas; y me parece
que ~~me~~ ganas

CONSTANZA: (Riendo)
¡Una comedia, tan bien hecha,
señora! ¡No la de Lope!

ISABELA: ¿Y tú, mi Don Fernández?
¿Todo remordimiento, temblores,
y ~~lágrimas~~ lágrimas? ¿La vida?

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

39) Hacia ahora..., ¿está una columna?

FERNANDEZ: ¿Cómo, hacia ahora?

ISABELA: ¡No subas!
¡Demuestra en dicciones
de cómica, incorrectas!

FERNANDEZ: No sabéis de mis sudores,
de mis fatigas...

ISABELA: (Riendo) ¡Qué tonta!

FERNANDEZ: Es que... ¡dábais una vez!

ISABELA: Pues... aún falta la
vigésima.

FERNANDEZ: ¡No! No más ejemplos;
¡Que sanéis, entendeis
de este modo, a un clásico
cumplido!

ISABELA: ¡Un demonio! Tu has
oído.
Y sin las gentes son tan pocas
que las palabras más bien
caben
en la que más pronto corren.
(Y volviéndose a la Peregrina)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

40 Vuestras Mercedes, señoras,
que de mis labios escuchan
mi historia de mis afanes,
sabed que mis intenciones
no pueden ser mas honradas

CONSTANZA:
¡Claras, como agua de
arroyo!

AURISTELA:
¡Relato de enamorada!

CONSTANZA: ¡Tuertas de ingenio
finezas!
Pues en la secundamos.

ISABELA: Gracias. Vuestras oyeras
sabed dirigeros al mío,...
¡Que bien la fuerza al pecho!
Finjo que tengo en el
cuerpo
una copia de copias
de diablos, y, ~~es oficio~~ un pirgante:
a mis sus diablos tentadlos,
esto es en una ~~palabra~~

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

116 - Cita amiga que me
es mucho,
Y entre tantos afanes del alma,
que son angustias de amor!
¡Oh, sí! Te daba el desengaño
al mal Tutor, que empeñado
en dormir, a la fuerza, es-
(-pos)
pues, si el ingenio me
asorre,
Cumpla mi amor su gusto del
suyo
cierta diligencia sea,
¡y, si el milagro se logra,
será que Dios me oprime!
CONSTANZA: ¡Cierto!
FERNANDEZ: Por se la asorran
Tan diversas inquietudes,
Cuerpo, ¡hasta la vista
y tras, Todos la noche!
ISABELA - Dejame, dice Fernández,
que es mas ¡No te
Cuerpo!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4ª / Que cuando yo, Dios mío
[Isabela]
en ese que es mi casa Nueva,
te dé, para que la cuides,
mi casa entera y mi prosa,
verás cómo disfrutamos
y nos reímos entonces
en esas tardes chiquitas,
que hoy nos parecen enormes.
(a las Paraguayas)
Y Nuestra Merceditas, cuando
[das,
ya en Rusia, en tus viajes,
no olviden, en las orillas
del Volga, tus sumisas
de esta Pino hay mucho soñando
con las Riberas / del Tormes.
[Lola
CONSTANZA: ¿Lo has oído?
ISABELA: ¡Claro!
Sólo esperando mis
[órdenes.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

43)

Y... ya verán mis seño-
ras
cosas que las emocionen
y encanten, con muy poquito
que su estancia aquí
demoren
¡Ay! mentira me parece
poder hablar, sin rigores,
con pechos que me comprenden
dan
y bocas que me socorren!
¡Esta paz....
(Se dirige al ventanal
del foro) ¡Esta alegría
del campo, y estos olores
sanos y buenos...!
(De pronto, mirando hacia
fuera) ¡Mi tío!

FERNANDEZ: (Rápida)
¿Vuelve?

ISABEL: ¡Vuelve!

FERNANDEZ: (Asomándose con recato) ¡Cómo corre!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

44
CONSTANZA: (Se levanta)
a Isabela
ISABELA: No; en el dueto...
¡y con esa risa nerviosa!
(a la Constanza)
No se marchen; es necesario
que estén
más que antes.
FERNANDEZ: (Aparte) ¡El diablo!
ISABELA: (Continuando el dueto)
Yo sigo en el alamo
aquí, Rosaura. (Aparte
con un suspiro)
Confusión.
CONSTANZA:
(Ella se sienta, las parejas
se colocan en sus
sitios, ella de pie y
el violín, Fernandez
va a la escalera)
Y, si no vuelve en un
cuarto,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

45

¡decidlo!

ISABELA: (Suspensa, para sí con desagrado) ¡Fuera, temores! Porque no sabéis lo bien que disimulan las mujeres.

(Hace un gesto grosero y mira los ojos, dirigiendo el mismo designio en la fantasía al mismo necio)

FERNÁNDEZ: (En voz baja, a la que se supone enamorada a cobrar) ¡Calla!

¡Secreto! Mal despacio.

¡Hablen mal pueda, señoras.

(Entran con reverencia y gracia, seguidas por el Doctor)

DON VENTURA: (Misterioso) ¿Siguió el ataque?

Siguió

FERNÁNDEZ:

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

46/ GILITO: (Viene)
¿Así continúa?
¡Así!
FERNANDEZ:
DOCTOR: ¿Respira aún?
¿Qué se ha?
FERNANDEZ.
DOCTOR: ¿Le aplicaron agua?
¡Sí!
FERNANDEZ:
DOCTOR: ¿Y le dieron aire?
¡No...
FERNANDEZ: (Se acerca el Doctor a Isabela y le toma el pulso)
GILITO: ¿Se ha salvado.
No lo sé.
DOCTOR:
VENTURA: ¿Será así sin duda?
Quizá.
DOCTOR:
CONSTANZA: (Que permanece de pie y da aire con un pañolito a Isabela)
¡Ay, mire usía Merced
Lo bien que el aire le va!
DOCTOR: Entonces... yo soplaré.
(Le sopla en la frente ante la expectación de todos)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

47

EL color... normal está

FERNANDEZ: Soplad...

CONSTANZA: ¡Soplad con mucha fe!

(El doctor vuelve a su frasco)

GILITO: (A su hermana)

¿Se salvará?

VENTURA: (A su hijita) ¡Qué dirá!

CONSTANZA: (En alegría contenida)

¡Ay, que parece que ya!...

FERNANDEZ: (Idem)

¡Ay, que ya parece que!...

ISABELA: (Cubriendo los ojos y ca-
yendo en sillón)

¡Ay, madre, que fué de
mí!

No recuerdo nada, ¡nada!

FERNANDEZ: Señora: estábais aquí:

en la fusada.

¿Yo?

ISABELA: Sí:

FERNANDEZ:

desmayada en la fusa-
da

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

48) ISABELA: ¿La ... fue a ...?

FERNANDEZ: de Medina.

ISABELA: ¿De ... Medina?

FERNANDEZ: Juramento.

VENTURA: (Furioso, al Doctor, que se ha retirado sobre la cabecera de Isabela) ¡Habla!...

DOCTOR: ¿Reis? Es evidente que también la Medicina puede aliviar á la gente.

ISABELA: ¿Reis? (Por Ventura, Don Pedro) En mi demencia, todo se borró en mi frente.

FERNANDEZ: ¿No recordais? ¡Nuestro Rey!

ISABELA: ¿Rey ... nuestro?

FERNANDEZ: ¡Nuestro!

ISABELA: (Con pena) ¡Reis!...

FERNANDEZ: Y os fué, nuestra ignorancia.

ISABELA: ¡Perdon! (Intenta incorporarse) ¡Pero

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

49) (Se levanta apresuradamente, se pasea nerviosa a lo largo del foro)

FERNANDEZ: ¡Señorita, por favor!

DOCTOR: Es una de nuestras actrices.

CONSTANZA: No pongáis tanto calor...

ISABELA: Es que... a mí no, a mí me cargaba el calor, pero no a mi hermana. (Alarmada) ¿Y a ella, Dr. Gil? Me parece que pasa a poco de pierde... Algo en mi ser anuncia que puede haber sucedido. Sí, yo oí... Bien me acuerdo que me dijo en ese momento ¿Llegué a ofenderla? ¡Perdón! (Ofrece el brazo y apoya a los labios de su hermana)

Pero, ya no respira...

VENTURA: ¡Sobrina! (Conmovido)

FERNANDEZ: (Aparte) ¡Cuánta invención!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

50 (Doña Ventura la obliga a levantar
se y la abraza)
ISABELA:
Antes no era yo. Os hablaba
otro que hay dentro de mí.
(Riendo en doña Ventura)
VENTURA: ¡Solina!...
Yo... resistí.
ISABELA:
Se llama Dragut.
(En una transición, dirigiéndose
a doña Fernanda)
¿Y a cabo
de preguntarme por ti!
(Doña Ventura se aparta sin ir
volverse de Isabela) (Esta
se vuelve a su tío y a=de)
Pero, no temáis: que de
dormidito hace un rato
Le
VENTURA: ¿Dormido?
ISABELA: ¡Pues no que no!
Por eso estoy tan contento.
¿Y por eso os hablo yo?
(La Peregrina, que en varias

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

risas, están ahora á punto de echarle todo á perder)

NO; no son viajeras finas:
Lo
Lo saben esas señoras

CONSTANZA:
¡Sí que es verdad!
Son viajeras.

ISABELA:
Vinieron por unas horas
y han sido mis esperanzas.
Lo

(Reverencia de las anteriores y de la ventura y se sienta)

VENTURA: Por sus bondades, me ofrezco.

ISABELA: Ellas saben de mis
penas
reminiscencias de antiguos...
(Baja de la voz)
de allí que a ti mi
amargos.
(En una transición, obe-

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Y [illegible] a [illegible])

Por todo lo que usted quiera,
¡llévese al mago antes!

FERNANDEL: ¡Ay, mi señora! ¡Perdón!

VENTURA: Es... (Lo creo en lo creo.

ISABELA: (A Ventura)
¿Y vos? ¿Vais a hacerme un (Eso?
Una vez..., ¿sólo una vez...
llevarme un de paseo,

VENTURA: (Al oído, con [illegible]
[illegible] un poco de miedo
del [illegible])
¿Un [illegible], por acaso,
que cambian, y un día
se [illegible]?

Luego,

DOCTOR: El vino cambia de vasos
y [illegible] perfume [illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

53

ISABELA: (Asombrada, por fuera de sí, a Enrique)

¿Y vos...? ¿De fijo? ¿Vos que
veis
lo que nadie? ¿Lo que ellos,
los cegatones, no ven?
¡Ay, no!
Si es verdad que vos veis
reis,
pedidle vos en mi
favor;
decidle, vos sois, en vuestro
yo recibí en él; y que gusto
sin piedad remediar...
(Para Enrique)
¡Que no se pueda agonizar
por un pie sois vos
y, además, enamorado,...
os lo cercenaría de otro modo
¿y le daría una corona
de oro digna de él!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

54

GILITO: ¿Yo? Yo sabía mi amo, mi amo, mi papá de vacaciones. Pero era... - o la empleada - me venía preparando, me enseñaba, para eso.

ISABELA: ¡Oh! Ya sola, desvalida, sin Tutor, sin marido...

VENTURA: (Conmovida, protectora) ¡No, mi alma!

GILITO: (Igual) ¡No, mi vida!

ISABELA: (Con ánimo suelto) ¡Chist! ¡Silencio! (Con empresa) ¡En mi perdida! ¡Nos la vida!

TODOS: (En voz baja y con temor) Nos la vida!!

(Pausa)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

53

VENTURA: (Tímidamente)
¿Se--ha enfadado?

ISABELA: Me aconseja
que os aborrezca y os vaya.
Os llama lobo y raposa.

GILITO: ¿A nosotros?

ISABELA: (Llorosa) Y se queja
de que quiero que el
[olaje.
(Llamando a una y otra en
[voces)
Dice... que soy su suicida,
que de mí nadie la
[arranca...
(Como yendo a su interior)
Es decir...

VENTURA: ¿Cómo?

ISABELA: (Con gran acato de
[ritos y voces en torno)
¡Estatuas!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

56/ Sólo irá... conmigo [quien] residente en Salamanca.

VENTURA: (Rápida, como [quien] no quiere ser molesto!) ¡Su nombre!

GILITO: (En alta) ¡Su nombre, [para] ¡Lo traigo! ¡Yo?...

VENTURA: ¡Al instante!

FERNANDEZ: (Para sí, viendo clara en [su] alma) ¡No contaba yo con esto!

ISABELA: (Como [hablando] al oído) [a] Don Andrés Núñez de Arnedo, ... ¡estudiante! Dé usted [a] su esta [en] segunda, pero en la Universidad... [a] Bata!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

57

GILITO: ¡Basta! Que yo os juro
que no habrá pared ni muros
que resista á mi amistad,
(Bajando la voz)
yo os traeré, traeré á este conjunto
de crueldad y de interés,
que es incierto Don Andrés,
rico o pobre, vivo ó muerto;
juntos que os separaron, [illegible]
la esperanza, la promesa,
la [illegible], la voluntad.

ISABEL: (De rodillas a Don Gil) ¡Don Gil! ¡Oh, [illegible] soledad opresa,
que mi alma gime presa
y él se goza en su crueldad,
(De rodillas también al Doctor) A vos, Doctor, sólo os pido
lo que podéis alcanzar vos:

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

58.

~~algún~~ un desconocido
en que él pueda bien
durmiendo...
y descansemos los dos.

VENTURA: Algo, sobrino. El diablo
y su fiel y ... la tentación.
Ya sabes lo que hay que
hacer.

ISABELA: (Se ríe con ~~ironía~~ ~~y~~ ~~se~~
~~otra vez en él~~)
Tonto, ~~mi~~ señor! ¡Tonto
para una pobre mujer!
~~(se ríe)~~
¡Rezad! No es esto de
locura.
Es ... magia de la verdad.

GILITO: (En la ventana)
Viene a tiempo:
¡Rezad!

ISABELA.

VENTURA: (Con el diablo, de rodillas
que también se ríe)
¡Pero volveremos!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

59

ISABEL (Suplica)

¡Clemencia!
¡Piedad, señor; piedad!
(Pausa breve)

PÚBLICA

(Esta acotación, escrita en cursiva por recomendación de Lorca)

FERNÁNDEZ:

¡Silencio! Cuida tu voz.
¡Silencio, por Dios!

PEREGRINA:

Jamás mis labios
en farsa mujer.

ISABEL: He de ver
la cara de Andrés
al verme en el
cuerpo
de esa mujer.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca: FJM.

60/ FERNANDEZ: (Por el ventanal)

¡Ya van en el coche!

¡Ya van por allá!

PEREGRINAS:

¡Qué pena! ¡Qué sole-
-dad.

¡Qué verdad!

(Todas al balcón, agi-
tando el pañuelo
blanco. Después, que se
oyeran el último vivas)
dándose por vencida
con)

ISABELA:

¡Adiós, Señor Don Pedro!

¡Adiós, amigo Don Pedro!

¡Buen viaje!

¡Buen viaje!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

61 (¡Es mi padre! ¡Es mi amigo!

TODOS: (exclamando)

¡Ah! ¡Es un traidor!
¡Ah! ¡Es un infiel!
¡Muera el rey!
¡Muera el rey!...
¡Es mi padre! ¡Es mi amigo!

ISABELA: (Con desesperación al infiel que se aleja)

Me engañaste tú con placer-
-me,
y a él le amo, mi
hijo.
Si quieres que te perdone,
¡Vuelve! ¡Vuelve
tú.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

62 (Vienen todas a primera Escena)

TODAS (menos Isabela) =

S - Quien quita perdona,
¡Traicion! ¡Traicion, T.!

(Se cruzan las Rapieras a
dar una alegre danza
española, donde se pier-
nera Infanta la
bella Reyneta, unida
a manga entrelazada, dan
fenomenal la segunda de
cimitarra. Isabela,
cada vez mas enfada
rada)

ISABELA =

Quien dos soles a un tiempo
dos rosas del mismo sol
los ojos son de tu cara,
los ojos son de tu cara,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca F.M.

63

¡Ay, bailala!
Baila niña
siguiendo el compás.
¡Ay, bailala!
¡Baila, niña,
en coro y pies!

(Cada vez la baile va
adquiriendo mayor vivacidad y bullicio)

TODAS: (~~Cantan~~
¡Ay, bailala!
Baila niña
siguiendo el compás,
¡Ay, bailala!
¡Baila, niña,
en coro y pies!

ISABELA: Tengo
Dos cosas en cartilla
que nadie puede igualar:
el genio de una mujer
y el [illegible] de su fogal.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

64

Ay bailalá
Bala mía
siguiendo el
compás!

(Cuando la alegría se halla en toda su plenitud y alegría, aparecen en lo alto de la escalera dos Vestales al lado, y a derecha; al lado, empuñaduras en la mano)

¡Ay bailalá
Bala, mía!
en brazos y pies!

TODAS - ¡Ay, bailalá!
Baila mía
siguiendo el compás!

(Zorcla, feliz y entusiasmada por la alegría, salen bailando bien a bailar, que en el centro aparecen las vestales)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

65

¡Ay, bailaor!
¡Baila, niña,
cabeza y pies!

(Sale de retirada y al
oído, apresurada,
con [illegible] alcuotas, las
Pericholas y las divas 1ª
y 2ª: El baile adquiere
así su mayor auge en
Madrid. Al Duque le
cae el [illegible]
amor.)

Fin

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Acto tercero

El mismo lugar de acción del acto segundo. El reloj del vestíbulo de la posada marca las once y media. Es por la mañana del día siguiente.

Después de un breve preludio en la orquesta, se alza el telón sobre la escena solitaria. Pero, en seguida, salen, del cuarto de Isabela, Dña Fernández y el Doctor. HABLADO

~~DON~~ FERNANDEZ:

Yo os aseguro que duerme, que se finge...

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

7

DOCTOR = Bien, señora, lo que usted quiera. Yo le digo que... con salud se lo coma,

FERNANDEZ = No os comprendo....

DOCTOR = (Irritándose) ¡No os comprendo!... Parecéis bobo. ¡Y a nadie acompaño que no meta un duro en la bolsa!

FERNANDEZ =

Mi alma... me dijo para mí, - Si vendéis, - esta bolsa, por lo muy agradecida que os quedo. Son... unas doblas, como prenda de cariño.

DOCTOR = (Tomando la bolsa que Doña Fernandez le ha ofrecido) Bien. Me obligan y me hacen

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

3/ y cacharé; porque me han
dicho juventud de ahora
son... como la han visto
siempre.

FERNANDEZ: (Con ansia)
¡No os comprendo!

DOCTOR: Lo que imputa
es que duerma, que medite,
que logre lo que ambicionan
que salvaje de Medina...
¡y que nos deje de historias!

FERNANDEZ: Pero... ¿nos?

DOCTOR: (Guardando
cautela) Soy perro viejo
en esas andanzas, Rocas,
sé de sumarias patrañas...
y ya, ¡me la traga toda!
Descuide...

FERNANDEZ: (Tratando disimular hacia el ventanal) ¿Rocas?

DOCTOR: (Riendo, porque a Fernández se le ha caído de alguna

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4/ conversación ~~hacia la~~
calera hacia el fondo del escenario.
¡Hay mucha!
Después de la ... ¿cómo
llaman
de ayer tarde, en que nos
quisiera
Supiéseis ser buena amiga...
(Entrando la que hacía
doña Consuelo)
... ¿qué os sorprenden estas
cosas,
así que os dañan si
alcanzan?
FERNANDEZ: (Que entra por la
calera)
Es que ... vienen.
DOCTOR: ¿Que vienen?
llegan.
FERNANDEZ:
Es que ... corren.
DOCTOR: ¿Que corren?
¡Aver si al fin, de una vez,
nos entendemos ahora!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

5/

MUSICA

(Entran, al brevo la tormenta, por la escalera, Don Ventura, Don Gilito y el Posadero. Viene la hoguera del joven Don Andrés, — con traje de caballero dieciochesco y espadas, — que les persigue. Los perseguidos se acogen a la protección del Doctor, que se queda a la derecha mientras Don [illegible] [illegible] pasado el primer tiempo del [illegible] [illegible]. Don Andrés [illegible] ~~trae en la mano~~ el [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] de [illegible])

VENTURA
GILITO
POSADERO = ¡Dios nos coja confesados!
¡Qué terrible vendaval!
¡Nos empuja!
¡Nos arrolla!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

6/

¡Nos golpea
su piedad!

FERNANDEZ } (Los que llegan)
Y DOCTOR }
¿Qué sucede?
¿Qué ocurrido?
¿Qué formata
os sorprendió?
¡Un muchacho
en forma de hombre
que descarga
furor!

—

(Aparece ahora en escena Pedro Andrés, que se había acercado, oído y sorprendido)

AMORES: ¡Afuera! ¡Afuera! ¡Afuera!
¿Quién puede mi alma contener?
¡Aparta! ¡Aparta! ¡Aparta!
¡Aquí llegó el fin de Andrés!

—

Vosotros, malsines, cobardes,
amenaza, si queréis, perdones

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

7/

Bellacas, bribonas, mangu-
lonas:
¡cobardes, si pudéis, mi furor!
(Se para a gritados y hasta
finge una amenaza a dos
de ellas, mientras que las
demás, formando un grupo aparte,
ríen)

VENTURA, GILITO, POSADERO, DOCTOR (Demonio tan fino es
aquese
como ese que a la mía
[alcoba?
Demonio a cuadrar por
demonio,
¡mejor es de ayer que
[quiera?

ANDRÉS: (Volviendo a reír y dirigiéndose al grupo en sus
amenazas)
¡Aparta! ¡Aparta! ¡Aparta!
¡Ríe más de mi cara cuanto
¡Afuera! ¡Afuera! ¡Afuera!
¡Aquí clavo el fin de Andrés!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8/ (Duende en el canto, alegría, [illegible], y gracia).

Venga arrancia de
por una fuerza,
de ~~[illegible]~~
poder;
venga atraído
por un misterio;
donde me llevan
mis pies,

como si en alas
del viento
llevaran mi cuerpo,
así yo unas alas
~~[illegible]~~
en ales de una

Ella una arrancia
con ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
de ánimo;
Ella una fuerza
un [illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

9/. ¿Y ella en mis brazos
afán!

Bajando la mano (Cubriéndose en su
tu dolor) expresión la cara)

Si tuviese un brazo tuyo
en torno
que me bajase la voluntad,
calmase, serenase, mente,
amiga,
que aún podría repugnar.

AMORES. ¡No! Que un brazo
que a mí me arrastrase;
¡no! que en mis brazos
poder,
¡Que en mi
abrazados
de una adorada
amiga!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

10

HABLADO

POSADERO:

Pero, atended.

ANDRES: ¡No sé yo!

Vengo arrancado, ¿lo oís?

VENTURA: Reparad...

ANDRES: (Con indignación)

¿Dicen mis palabras
a entrada de oír?
Yo era don Andrés de
Cabrera, ¿Nuño,
caballero de Zamora?
por mi juego, perdición;
por mi sangre, señor.
¡Pero ya no! ¿Qué es para
Lodo
loco que, de punta, a mí
se atreva a mirarme en [illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

11)

¿Que no me dejará usted?

DOCTOR: (En tercera ironía)

No la preocupe, nada, nada.

Y la saldrá, claro sí.

ANDRES: ¿Qué le ocurre? ¿Se siente usted mal?

VENTURA: ¿No le había prohibido el doctor hablar?

¡El doctor! ¡La suma ciencia!

ANDRES: ¡Hablador y fodolo!

(Para. Se queda mirando a todos los presentes)

¿Porque me engaña usted?

¡Pronto!

¿Porque le mandó? ¡Decid!

(Todos se miran y nadie habla)

¿Y porque, en cuanto he llegado me acusa este hombre, que me arranque la vida esta parte,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12/ (Por la derecha)

su poderío resistir?

¡No! Son empeños. Yo era

un limbo amable y bajo

¡hasta ayer, en mi lecho

a Salamanca de fe!

GILITO: Yo la traje... mucho ir-

Vuelan y vuelven... Yo fui-

ANDRES: ¡Es cierto! Y me en-

a Roma, di en mal rato,

en mal lugar y mentiras,

¿para qué? Por un qué

todo me era enemigo,

todo lo mío alejé hostil:

¡el pasado, la dicha,

el reloj y el momento!

ISABECA: (Desde la derecha)

¡Ay de mí!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

13/ (Con tonadilla entre las dos amadas)

ANDRES:- ¿Quién se la acongoja?

VENTURA: Una doncella gentil, gitana mía, que sufre...

ANDRES: Pues, ¿qué tiene que sufrir?

GILITO: Fatigas del alma.

VENTURA. Se queja de un enemigo ruin que el corazón le arruina.

ANDRES: ¿Ruin dijisteis? ¡Mentís!

VENTURA: (Ofendida) ¿Cómo?

ISABELA: (Aparte, muy triste) ¡Ay de mí!

ANDRES: Yo mantengo lo que digo, ¡porque [illegible] [illegible]

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

14

Se oye la voz del Genio que se aproxima hacia la izquierda.

¡Dragut! ¡Dragut!

ISABEL: (Sale, a punto de que la puerta se abra)

¡Ariel!

Se pone en pie.

ARIDES:

¡Que te apuran mis hijos!

ISABEL: (Sale con una antorcha y se dirige rapidamente a Don Aridez)

¿Van mis hijos a ti?

(Se oye un trueno fortísimo que el actor pronuncia. Durante todo el trabajo hay truenos y relámpagos)

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

15/ ARDIEL: (Cantando en voz muy baja)

¡Al fin mi amor!

ISABELA: (La misma) ¡Amor mío!

DOCTOR: (Aparte, fraudulento)

¡Trago dulce para reir!

(Se separan, como obedeciendo a un ambiente diverso, y adoptan actitudes estáticas. El tono de la risa, - hasta que se indique, - hablan, en diferentes declamatorio)

ISABELA:

¡Al fin te encuentro, Ariel,
después de tres años mil,
en un cuerpo varonil!
Y suena tu voz en él,
tan parecida que un cascabel

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

16/

en cascarón de cristal:
Fluye como un arroyo
Leal,
oro y blancos bajo el sol...
¡y esos pajaritos oriol
que se apiadan de mí
Leal!

ANDRÉS:

De acuerdo, Aragut, y juro
que cualquiera que te es-
Leche
te de envidiará al atún-
Leche
que te mantiene en los olas.
Lauro.
Allí te encuentras ser-
Lauro,
y aunque advierto la
impiedad
de gozar de tal ventura,
te ruego las arropías
de volver a aquellas
Lolas
felices de nuestra in-
Lolanda

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

16/ (Todos los guardias, asom-
brados, - que ahora se callan en
el centro, - tienen fija la aten-
-ción en el ~~respaldo~~ de quien
que habla, y vuelven unánime-
-mente su rostro al com-
biar el interlocutor).

ISABELA:

Ariel: me has convencido.
Quiero volar a tu lado
como el mirlo, y a cuando,
que Canela dejar sus nidos.
Sólo una cosa te pido,
para evitar disgustos:
que, pues que tú me jus-
tifiques
una huída declarada,
antes que todos y de nada,
me dejen los cuidados míos.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

17

ANDRÉS: ¡Bien Braguet! Pues
entonces
Un amigo que hace así los
amigos
y un matrimonio así merecen todos
otros todos agradecemos
la bondad de estos
amos.

Por ello, para subir,
propongamos a Inglaterra
subir en los puntos;
Sí en 70 un vaso
de vino,
¡Ustedes también!
(Con
dos)

ISABELA: ¿Cómo? ¿Sus primos
ahora?

ANDRÉS = Pues está claro, somos
Todos dos primos
amos
juntos y parientes,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

18

ISABELA: Pero, ¿cómo hay de exigir, sin conocerse, sin [illegible]?

ANDRES: ¡Ha de ser!

ISABELA: ¡Es delirar!

ANDRES:
Llegó de Talca esta mañana
y antes que el sol se ponga
se tiene que despedir!

(Señala)

MUSICA

VENTURA: (Sin poder reprimir su indignación)
¡No, jamás!

GILITO: ¡No puede ser! (Llora)

VENTURA: ¡Nunca con ese entre!

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

35.720

859

35942

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

19/

¡Ampre cien de diablos
me indujeron á ceder,
nunca yo a un desconocido
mi sobrina entregaré!

¿Quién ha visto casamientos
de tan loca insensatez,
sin contar con los familia,
ni con ella ni con él?

(Isabela y Don Andrés, desde
que dejaron de hablar, han cre-
cido en su respectivo tamaño
y están patentizados)

FELICITO
DOCTOR
POSADERO } ¿Quién ha visto casamientos
de tan loca insensatez,
sin contar con los familias
ni con ella ni con él?

(Al llegar a este punto, Isabe-
la apela á su recurso supremo:
el desmayo. Pero esta vez se
desmaya en brazos de su Tío y

Doctor, que la verdad a su lado, mientras que su amigo contagiado, en demanda de una disculpa)

VENTURA: Pero... ¿Qué es?

FERNANDEZ: Se desmaya...

(Todos acuden a su lado, mientras que su Amigo, ~~[illegible]~~, entonces se ~~[illegible]~~ y el Doctor se aparta un poco)

DOCTOR: ¡No hay otra contaminación!

GILITO: (Al Doctor)
¡La Medicina!
¡Doctor, corred!

DOCTOR: (Con mucha intención, señalando a su Amigo)
Será mejor
dejarlo a él...
(Colocan a Imbecilo en el sillón; y mientras Don Andrés abanica, cerca de su amada. (El Doctor

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

21/ Se sitúa a la vista del otro
(Leda de Isabela)

ANDRES = Bella desconocida
que, sin mirarme,
mi anhelo ves:
sufres la misma herida
del que, de hinojos
tiembla a tus pies.
(Se arrodilla ante ella)
Las mismas inquietudes,
la misma amargura,
las mismas inveteradas
ansias de libertad!
Mi espíritu gemelo
comprende tu tortura;
¡mi afán de enamorada
sabe de tu ansiedad!

(Alejándose)
¡Yo te daré,
juro por mis dioses,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

22/ las mil esencias
del amor;
la ley de Tobías
alborozada,
y el elixir
de mi alma en flor

(Por la primavera surgen las mañas Peregrinas, Que avanzan pues a pasos, resplandecientes)

PEREGRINAS:
El te dará,
purificada,
las mil esencias
del amor,
la ley de Tobías
alborozada,
y el elixir
de su alma en flor

ANDRES: Bella demasiado
que, sin oírme,
[illegible] ya:

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

23

gayamente ferida,
en senda abra
se adentrará'
—

(Vuelve a arrodillarse
ante Isabela)

Si en la ocasión cumplas
de un secreto intento honor,
si a la amistad de tu hermana
pidas palpitación y
mírame en tu ojos,
alarga á dar tu mano,
¡y ella sustanga y guíe
mi ciego arrojo!

(Cuando don Andrés se ha
arrodillado ante Isabela,
ella le da su mano; cuando le
pide la mano, ella se la en-
trega. Don Andrés besa la mano
de su amada y se pone
de pie, sonriente, en acti-
tud)

Yo te daré,
pues te ganas,

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

24/ las inocencias
del amor!

ISABELA: (Levantándose del
sofá y ordenándose el
vuelo de la)

¡Yo, el resplandor
de una mirada
y el ~~cristal~~
elixir
de mi alma en flor!

(Se oyeron nuevas risas en
el jardín, cantos, un carcajear
de Dona Violeta, pisadas
ligeras cerca de la fuente, luego
después por la izquierda. Na-
turalmente en fuera. Zam-
pan en alta alegría con-
tra)

TODOS: Viva
Viva
Viva

Ellos también
~~El Embajador~~
han probado
las inocencias
del amor
de las dos
adoradas
y el elixir

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de un alma en pena.

12/ GILITO: ¡No puedo oir palabra Talar!

VENTURA: (Con indignación, poniendo mano sobre la cabeza) Marchad, que aquí nada hacéis vos.

TODOS: (Diciendo que de grado se van, lloran y cantan, por la calle) ¡La ley de Dios adios. y el alma en pena

(Suenan, claro, la dicha campanada del reloj en el reloj de la Puerta)

ISABELA: (Alegre y animosa, despidiéndose de los brazos de Andrés y acudiendo a los de su Tío) En el nombre de Dios.

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ab/ ¡Zorlan Zorlan
¡Zorlan Zorlan!

TODOS: Regla.

VENTURA: (Mirando a los Andes. Que se mantiene firme hacia el sur distante) ¡El relajo!

ISABELA: ¡Pa, clama calma!

VENTURA: Yo no estoy alterado,

ISABELA: (Conteniendo su risa) Pero, Ventura!

VENTURA: ¡Cumplan el rito de la tribu!

(Cuando se acercan al altar de Andes, que no es. Todos tienen un abrazo de su jefe Ventura)

TODOS: (Formando un coro

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

97/

[illegible]

¡En el [illegible]
la [illegible]!
¡En [illegible]
[illegible]!
¡[illegible]!
¡[illegible]!

(Con [illegible], sobre
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible])

[illegible]

25/XII/47

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.